Amicale Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois

- Section de Basketball -

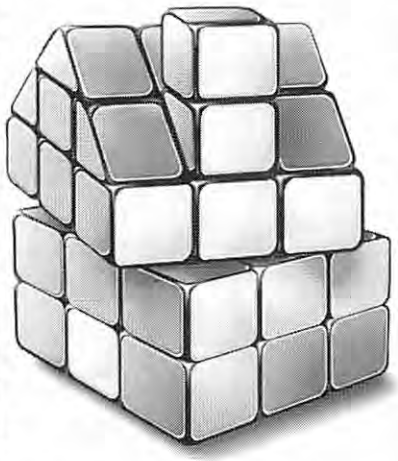
Union Sportive Internationale des Cheminots (U.S.I.C.)

TOURNOI DES 3 NATIONS 1997
CFF - DB - CFL

Samedi, 31 mai 1997
Centre Sportif à Stadtbredimus

BAUSPAREN

im **BHW DISPO 2000.**



Bauspar-**Sofortkredit**
für Haus- und
Wohnungseigentümer.
Einfach, schnell, günstig
und unbürokratisch!

Für Umbau, Ausbau, Renovierung, Modernisierung.
Für neuen Anstrich, neue Fassade oder neues Dach.
Für neue Isolierverglasung/Fenster und Einbauküche.
Für Wärmedämmung, neue Heizung und neues Bad.
Für Garage und Schwimmbad, Anlage des Gartens.
Für Antennenanlage mit Satellitenschüssel
und, und ...

Sie lassen sich vom Fachmann
die Kosten berechnen.
Wir sagen Ihnen, wie Sie mit
Ihrem BHW DISPO 2000 die
Rechnung bezahlen können.

BHW

BHW • 5, rue Pierre d'Aspelt, L-1142 Luxembourg
Telefon 44 88 44-1 • Telefax 44 88 44-34

SPUERKEESS

CGFP
Confédération Générale
de la Fonction Publique

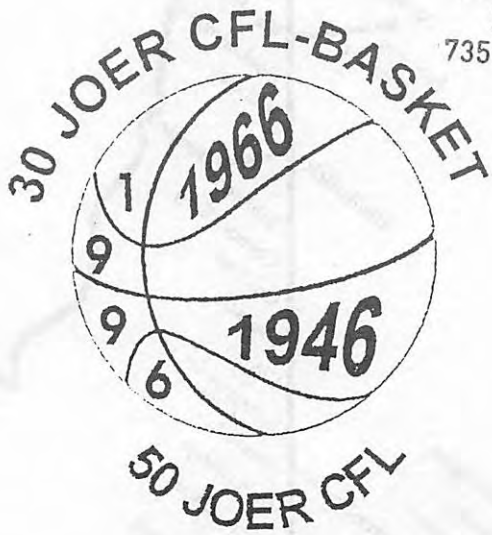
LA LUXEMBOURGEOISE

Die SPUERKEESS, die CGFP und die Berufsagenten der LA LUXEMBOURGEOISE sind die BHW-Bausparpartner im Großherzogtum Luxemburg

Amicale Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois

- Section de Basketball -

Gilbert MAURER
23 Am Gehr
7357 HELMDANGE

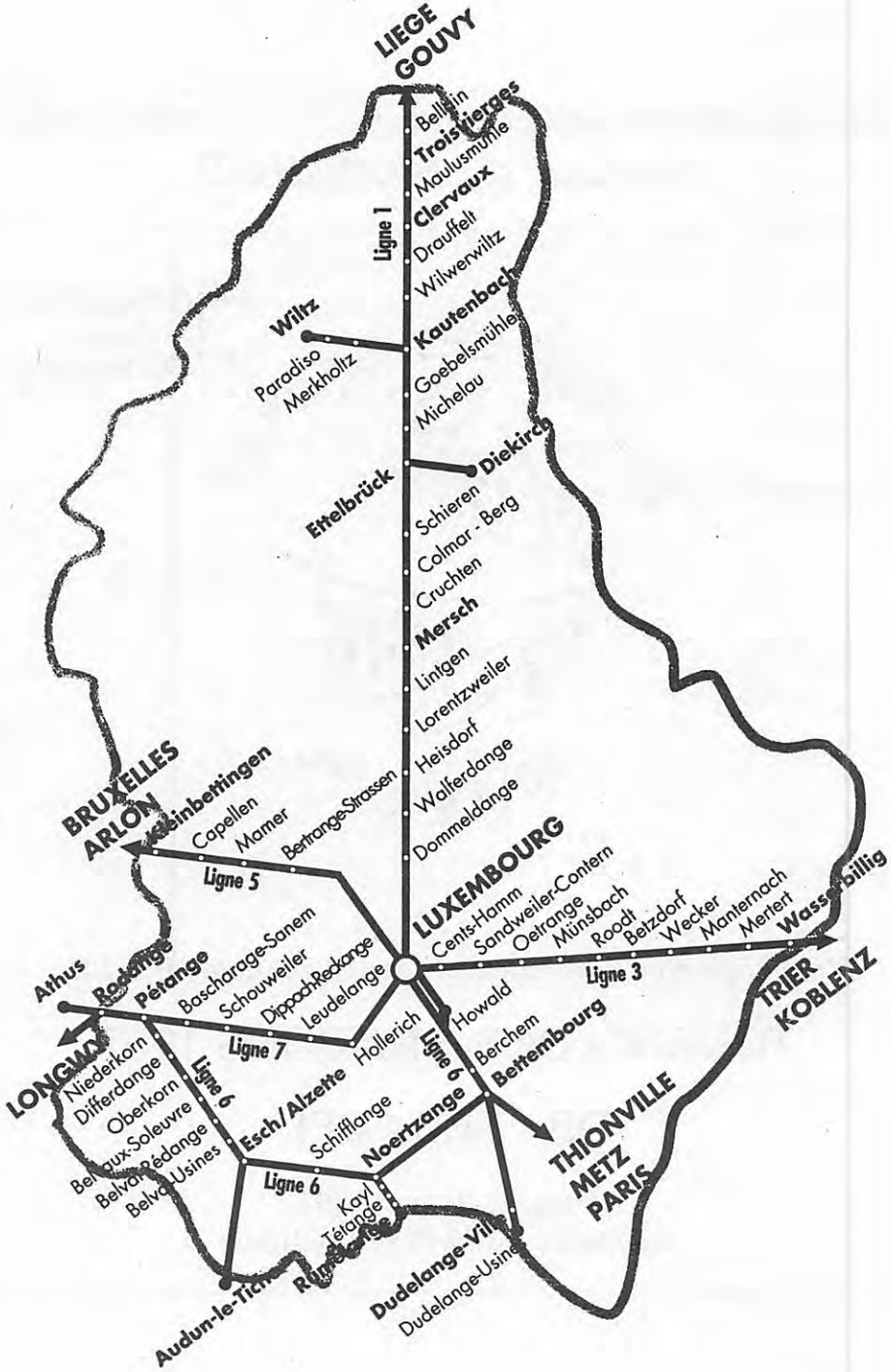


Union Sportive Internationale des Cheminots (U.S.I.C.)

TOURNOI DES 3 NATIONS 1997

DB - SBB - CFL

Samedi, 31 mai 1997
Centre Sportif à Stadtbredimus


LIEGE
GOUVY
Ligne 1
Bellain
Troisvierges
Maulusmühle
Clervaux
Drauffelt
Wilwerwiltz
Kautenbach
Goebelsmühle
Michelau
Wiltz
Paradiso
Merkholtz
Diekirch
Ettelbrück
Schieren
Colmar - Berg
Cruchten
Mersch
Lintgen
Lorentzweiler
Heisdorf
Walferdange
Dommeldange
BRUXELLES
ARLON
Kleinbettingen
Capellen
Mamer
Bertrange-Strassen
Ligne 5
LUXEMBOURG
Cents-Hamm
Sandweiler-Contern
Oetrange
Münsbach
Roodt
Betzdorf
Wecker
Manternach
Mertert
Wasserbillig
TRIER
KOBLENZ
Ligne 3
Athus
Rodange
Pétange
Bascharage-Sanem
Schouweiler
Dippach-Reckange
Leudelange
Howald
Berchem
Bettembourg
Ligne 7
Hollerich
Ligne 6
LONGWY
Niederkorn
Differdange
Oberkorn
Belvaux-Soleuvre
Belval-Rédange
Belval-Usines
Esch/Alzette
Schifflange
Noertzange
Ligne 6
Kayl
Tétange
Rumelange
Audun-le-Tich
Dudelange-Ville
Dudelange-Usines
THIONVILLE
METZ
PARIS

A côté des nombreuses manifestations de choix qui, au cours d'une saison, sont organisées par nos fédérations et associations sportives, il y en a qui dépassent cependant le cadre traditionnel.

Le 9e Tournoi des 3 Nations de Basketball organisé par l'Association Sportive des C.F.L. est un parfait exemple de l'importance qu'occupe le sport corporatif au Luxembourg.

L'occasion m'est donnée de rendre hommage à l'Amicale Sportive des C.F.L. section de Basketball, qui, bien que n'ayant qu'un nombre limité de membres, rallie la ferveur au savoir - faire dans l'intérêt du basketball d'une part et du sport corporatif d'autre part.

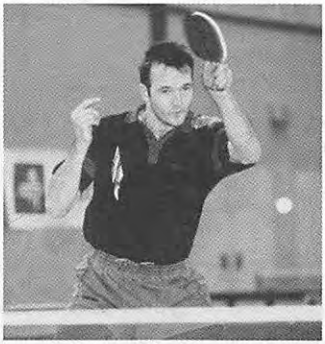
Permettez - moi de souhaiter la bienvenue aux participants étrangers et d'espérer, qu'une fois de plus, le Tournoi des 3 Nations connaîtra le succès qu'il mérite et réconforte les responsables dans le chemin à suivre.

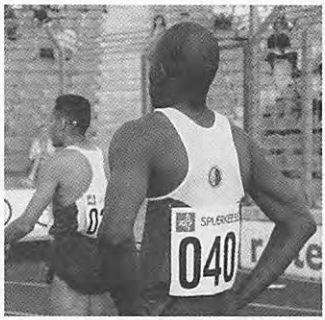
Alex Bodry
Ministre de l'Education
Physique et des Sports

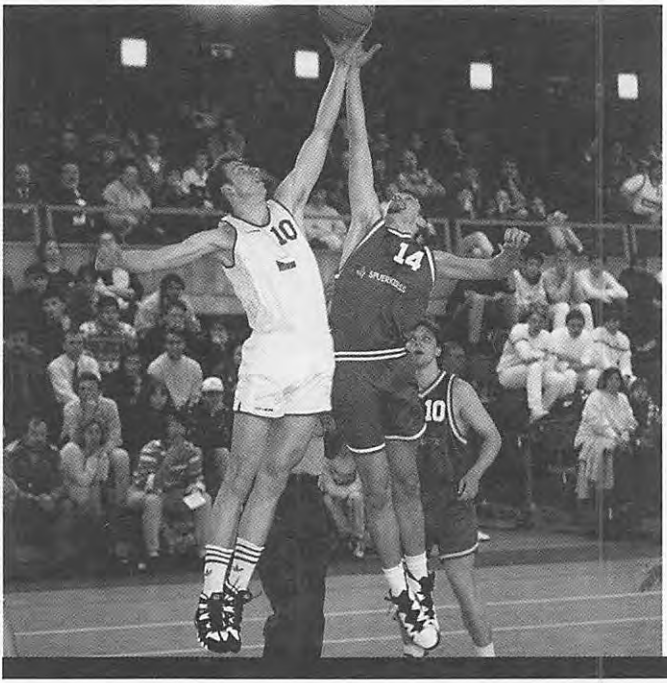
La banque et le sport

Si nous soutenons le sport,
c'est que
nous aimons le défi.

Avec la "Spuerkeess"
vous êtes gagnant
sur toute la ligne.







SPUERKEESS

Hommage aux basketteurs cheminots

pour leur 30e anniversaire!

L'organisation du " Tournoi des 3 Nations ", confiée à tour de rôle aux nations participantes, échoit cette année pour la troisième fois à la section de basketball de l'Association Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois (A.S.C.F.L.).

Cette manifestation sportive annuelle sous l'égide de l'U.S.I.C., réunissant les équipes nationales des basketteurs de la CFF, de la DB et des CFL, détient une place privilégiée dans l'échéancier des activités de l'association sportive cheminote.

A chaque fois, étant donné que l'impact du travail d'organisation et de l'engagement financier est énorme par rapport aux possibilités du club, cet événement sportif nécessite un appel aux forces vives de tout le cercle sportif.

Encore faut - il mettre en exergue le fait que l'édition 1997 du " Tournoi des 3 Nations " est placée sous le signe du 30e anniversaire de la section de basketball et nous y associons également la fête du 50e anniversaire de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois, qui a eu son échéance en l'an 1996.

A l'occasion du 30e anniversaire de la fondation de la section de basketball, nous tenons à rendre hommage aux pionniers du basket cheminot et à tous ceux qui ont servi sa cause pendant 30 années avec enthousiasme et compétence. Grâce à l'assiduité et au dévouement inlassable de tous les membres, l'A.S.C.F.L. - section de basketball s'est hissée, au fil des années, aux premiers rangs du sport cheminot et qui, en plus, a témoigné tout au long de son existence sa fidélité au Basket Corporatif Luxembourgeois.

Chers amis cheminots allemands et suisses, soyez les bienvenus au Grand - Duché de Luxembourg. Que votre séjour dans notre beau pays en compagnie de camarades de profession, reste pour tous les participants un souvenir inoubliable.

Pour clore, permettez - moi de formuler mes meilleurs voeux de réussite aux dirigeants et à leurs équipes en compétition. Que le présent tournoi soit une fête du fairplay et qu'il remporte le succès escompté.

A l'Association Sportive jubilaire, nous présentons nos meilleurs voeux de prospérité et de longévité. Nous souhaitons aux basketteurs cheminots luxembourgeois qu'ils puissent encore longtemps pratiquer leur sport préféré et représenter dignement le sport cheminot ainsi que les chemins de fer luxembourgeois lors de leurs activités sportives tant au plan national qu'au plan international.

Le Président du Basket Corporatif Luxembourgeois
Marcel Simon

SIEMENS
NIXDORF

Le sport est source d'épanouissement. Pur plaisir du jeu, saine rivalité, soif de dépasser ses limites.

Les sportifs peuvent compter sur le soutien du plus grand constructeur informatique d'Europe.

Le mot du président,

C'est pour la troisième fois, après 1989 et 1993, qu'il échoit à l'A.S. CFL, section de basketball, d'organiser un tournoi international sous l'égide de l'U.S.I.C. (Union Sportive Internationale des Cheminots). En cette occasion de choix, la localité de Stadtbredimus, centre viticole par excellence, nous offrira l'hospitalité durant un weekend pour accueillir, dans un cadre digne et unique, les équipes cheminotes officielles d'Allemagne et de la Suisse, qui pourront ainsi apprécier tout le charme de la Route du Vin de la Moselle Luxembourgeoise.

Aussi est-il que c'est avec fierté, certes, que, et les dirigeants et les joueurs de notre association sportive s'empressent à organiser ce " Tournoi des 3 Nations", qui représentera l'événement saillant du trentième anniversaire de sa fondation. 30 ans, à peine deux générations de joueurs. A notre époque, où les événements se bousculent à tel point que le présent est déjà le passé, le futur déjà le présent; qu'elle occasion rêvée pour reprendre haleine, marquer un temps d'arrêt et regarder en arrière, passer en revue les 7 participations au championnat du monde des basketteurs cheminots, les nombreux tournois et matches amicaux avec les camarades de profession des réseaux voisins; de même que les 3 titres nationaux de Champion Bascol, les 2 victoires de la Coupe Bascol, ainsi que les nombreux places d'honneur acquises dans le championnat.

L'A.S. CFL, section de Basketball peut se vanter d'un passé riche où l'esprit d'équipe et le sens de camaraderie ont largement dévancé les déceptions et des défaites; un historique que d'ailleurs mon prédécesseur et actuel Président du Bascol, Mr. Marcel Simon, d'un trait de plume frôlant le poète, avait si bien illustré et éternisé dans les brochures antécédentes. Aujourd'hui, en dépit d'une politique de recrutement aiguë, déployée par notre employeur dans le cadre de restructuration des chemins de fer suivant les directives du Traîté de Maastricht, nous pouvons quand même tabler sur une troisième génération de joueurs, enthousiastes et dynamiques, prête à assurer la relève constante.

En tant que président du club, je tiens à féliciter d'abord tous les membres du comité ainsi que les joueurs pour leur engagement bénévole dans l'intérêt de notre association sportive. Mes remerciements vont également à tous nos donateurs et adhérents. Sans leur aide, cet anniversaire n'aurait jamais pu voir le jour. Un merci spécial à l'Administration Communale de Stadtbredimus pour la mise à disposition du Centre Sportif; aux présidents et aux dirigeants de la SNCFL, de l'Amicale Sportive des CFL, du Bascol (Basket Corporatif Luxembourgeois) et de la FLBB (Fédération Luxembourgeoise de Basketball) pour leur soutien moral.

Finalement il ne me reste qu'à souhaiter une bienvenue amicale à nos confrères allemands et suisses et des performances de choix lors du tournoi dans un parfait esprit de fairplay. Que tous les participants gardent un souvenir excellent et durable.

Le Président de l'A.S. CFL
Section de Basketball
Pierre Clees

Liste donateurs " Tournoi des 3 nations 1997"

Anonyme		Francois Marcel	Luxembourg
Achten Paul	Moersdorf	Gansen Roger	Echternach
Adam Marc	Wormeldange	Geimer Paul	Bertrange
Apel Jean	Contern	Geisbusch Marc	Crauthem
Arendt Frank	Luxembourg	Gelhausen Claude	Grevenmacher
Barthel Alex	Grevenmacher	Gieres Fritz	Bertrange
Baul Daniel	Wasserbillig	Glodt Jean	Frisange
Binsfeld Fernand	Contern	Gries Paul	Grevenmacher
Blasen Claude	Goeblange	Haller Monique	Bettembourg
Blom Jos	Gonderange	Heinricy Michel	Walferdange
Bredimus Jean	Rosport	Heintz Nicolas	Bettembourg
Burg Jos	Girst	Hengen Charles	Wasserbillig
Burggraff Josy		Hildgen Fränz	Moutfort
Chardome Jeff	Dudelange	Hoffmann Henri + Renée	Kayl
Chenet Felix	Belvaux	Hoffmann Marc	Kayl
Christophory Romain	Bettange/Mess	Hoffmann R.	Kayl
Clemens Jos	Grevenmacher	Hoffmann Rol	Echternach
Conselmann John	Hëttermillen	Hofmann Guy	Kayl
Dahm Albert	Crauthem	Hoffmann Tom	
De Greef	Luxembourg	Huberty Pascal	Olm
Decker Alain	Lamadelaine	Huss Roger	Contern
Demuyser Frank	Bertrange	Hutmacher Danielle	Luxembourg
Elvinger François	Walferdange	Jost Robi	Bertrange
Emeringer Jos	Hostert	Jung Alfred	Contern
Engel Alain	Esch/Alzette	Jung Marcel	Schuttrange
Faust Rol	Lellig	Kerschen Christian	Bertrange
Feidt	Crauthem	Kirchen Jacques	Schifflange
Fisch Nico	Fichten	Koch Jos	Crauthem
Folz Marcel	Wecker	Koch Robert	Dondelange

Koedinger Robert	Brouch
Kohl Josée	Limpach
Konzem Gust	Mertert
Konzem Josch	B/OA
Kratochwil Jean	Biwer
Krecké Alain	Rodange
Krecké Charles	Dalheim
Kremer Raymond	Luxembourg
Kremer René	Luxembourg
Krier Marco	Kayl
Kries Daniel	Dudelange
Lampkinet Sylvain	Remerschen
Laux Tun	Diekirch
Lentz M.-R.	Tétange
Lickes Flori	Bergem
Lickes Lotti	Bergem
Lindé Jean	Luxembourg
Loos Monique	Moutfort
Lotti Ivano	Bergem
Ludwig Paul	Dudelange
Manderscheid Ch.	Itzig
Manderscheid Thierry	Junglinster
May Daniel	Dalheim
Mayer Nico	Wasserbillig
Medinger Eugène	Contern
Medinger Patrick	Frisange
Meisch Claude	Lellig
Menn	Bereldange
Mentgen John	Dudelange
Stirn Emile	Contern
Strasser Josette	Bertrange
Meyer Fern	Tétange
Milbert Rob	Altwies
Muller Nicole	Contern
Nicolay Gunther	Wasserbillig
Petit Marc	Tuntange
Pleimling Norb	Kayl
Pohn Alain	Wasserbillig
Polfer Nicolas	Bettembourg
Rayot Paul	Wasserbillig
Reinard Romain	Fennange
Reisdorf Carlo	Kopstal
Reiter Claude	Ettelbrück
Reuter Carlo	berdorf
Risch Pascal	Dippach/Gare
Rollinger Francis	Contern
Schaeffer Georges	Bertrange
Schartz Guy	Bertrange
Scheid Gust	Luxembourg
Schenk Nico	Drinklange
Schiltz L.	Moersdorf
Schlesser Raymond	Kayl
Scholl Gérard	Mertzig
Schumacher Albert	Ettelbruck
Schweich Serge	Wasserbillig
Siebenbour J.	Wasserbillig
Simon Marcel	Bettembourg
Speltz Jean	Oetrange
Steffen Robert	
Steland Manuel	Rumelange
Stoffel Roger	Walferdange
Theisen Nancy	Rumelange

Thill Nico	Bereldange	Wener Mariette	Crauthem
Thinnes Jean-Paul	Helmsange	Weydert Ed	Wasserbillig
Thinnes-Fisch Emma	Helmsange	Weydert Gibbes	Bertrange
Tintinger	Kayl	Weydert Léon	Bivange
Veyder Jeff	Sprinkange	Weydert Nico	Moutfort
Victor Gilles	Grevenmacher	Weynandt R.	Born
WagnerJean	Biwer	Weyrich Menn	
Waxweiler Romain	Brouch	Wirtz Pol	Lellig
Weber Fernand	Crauthem	Wirtz Veronique	Warken
Wehles Albert	Bettembourg	Zenner Fernand	Luxembourg
Weiz Nico	Strassen	Zens Ernest	Bettembourg

Nous remercions de tout coeur tous ceux qui ont généreusement contribué à la réussite du « Tournoi des 3 Nations » tant par leur don que par leur insertion dans la présente brochure.

Nous présentons un merci spécial à l'adresse de Monsieur le Président du Conseil d'Administration des CFL, de la Direction Générale des CFL, de la Commune de Stadtbredimus et du Syndicat d'Initiative qui, en nous accordant une aide efficace, nous ont permis d'organiser dans de bonnes conditions notre manifestation sportive.

Chers membres!

Lors de vos achats, de vos affaires, faites confiance aux firmes qui nous ont soutenus soit par un don soit par une insertion publicitaire dans notre brochure

Le Sport Corporatif et de Loisir
30e Anniversaire de la section de Basketball de l'Amicale Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois (A.S.C.F.L.)

Le Sport Corporatif et de Loisir

Bien avant notre ère, et cela surtout à la fin du 19e siècle et début du 20e siècle, les activités physiques avaient des buts essentiellement militaires, médicaux et même politiques. A l'orée du 20e siècle, les activités physiques et sportives ont été réglementées, fédérées et pratiquées sous forme compétitive, pour accéder finalement au sport professionnel.

En rénovant les Jeux Olympiques, le baron Pierre de Coubertin, était - ce une vision de l'avenir ou bien simplement une proposition alternative pratique, prévoyait déjà trois manières de pratiquer du sport:

- le sport de compétition
- le sport de haut niveau
- le sport pour tous

Dès la moitié du 20e siècle, le sport de compétition et le sport de haut niveau sont devenus un phénomène social aux dimensions gigantesques. Ces deux manières de faire du sport ont trouvé leur avènement voire même leur apogée dans les Jeux Olympiques modernes à partir de 1896.

Au cours des dernières décennies, le 3e volet de la pratique du sport, à savoir le sport pour tous, pour ainsi dire une culture sportive parallèle, a vu le jour. Ces activités sportives consistent à relativiser la valeur de la compétition et de la performance absolue du fait qu'elles sont motivées par d'autres raisons, d'autres besoins à savoir santé, contact, plaisir, aventure, intégration et cohésion sociales.

En effet, il s'est avéré, à notre époque, que, d'un côté un mode de vie essentiellement sédentaire, plein de stress, d'agitation, de l'autre côté, pour ainsi dire corollaire, la disparition progressive de travaux manuels fatiguants et la réduction du temps de travail, conditionnent de plus en plus notre existence. Il y a donc un besoin urgent de prendre des mesures adéquates pour que tout un chacun, par le biais de la pratique raisonnable d'une activité sportive conforme à ses aptitudes physiques, puisse avoir la possibilité de préserver une bonne santé et, par là, d'améliorer son équilibre tant physique que psychique et, last but not least, de résoudre, d'une façon raisonnable, le problème de l'utilisation des loisirs.

Fac-similé

Lettre d'invitation à la première Assemblée Générale de l'Amicale Sportive des C.F.L. - section de basketball

- 5 août 1967 -

generalversammlung

der amicale sportive des c.f.l.

„ sektion basketball ''

am kommenden 5 ten august 1967 um 15.00 uhr findet im refectoir atelier luxemburg (gegenueber casino bonneweg) die gewoehnliche generalversammlung der amicale sportive des c.f.l. sektion basketball statt.

auf dem programm figuriert u.a. diskussion ueber teilnahme an der eisenbahnereuropameisterschaft in strasburg im fruehjahr 1968.

alle mitglieder und diejenigen die es werden moechten sind freundlichst eingeladen.

der vorstand .

BHW
Der Baufinanzierer

BHW Bausparkasse AG
Niederlassung Luxemburg
5, rue Pierre d'Aspelt • B.P. 556
L-2015 Luxembourg
Telefon 44 88 44 - 1 • Telefax 44 88 44 - 34
Geschäftszeit: Mo-Fr 8.30 - 12.00 13.00 - 16.30 Uhr

Ce nouveau concept du sport, qui a trouvé son assise légale dans la loi du 26 mars 1976 concernant l'éducation physique et des sports, a pris, dès lors, un essor insoupçonné et cela surtout grâce à la part active qu'ont prise les instances étatiques, communales et privées, e. a. le Ministère de l'Education Physique et des Sports, le COSL, les fédérations sportives nationales, la LASEL, la LASEP, les associations du sport corporatif, les centres de fitness etc., dans la promulgation et l'organisation de cette manifestation sportive nouvelle, qui prend des dénominations multiples - sport de masse, sport récréatif, sport pour tous, sport - loisir, sport de compensation, sport corporatif - sans pour autant changer le but en point de mire.

30e Anniversaire de la section de Basketball de l'Amicale Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois.

L'acte de naissance de la section de Basketball de l'Amicale Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois porte la date du 22 décembre 1966. Ce qui nous fait dire ..... trente ans déjà !!!! Tant il est vrai, que cette période, qui vient de s'écouler, nous paraît courte à mesure qu'elle était riche d'activités sportives et récréatives ainsi que d'événements en rapport avec la vie de l'association jubilaire.

Fêter le 30e anniversaire de la section de Basketball de l'A.S.C.F.L. ne se limite pas seulement à organiser des festivités, mais confère également une belle opportunité à ses adhérents pour rendre hommage aux pionniers, à tous ceux qui, de près où de loin, ont servi la cause de l'association sportive jubilaire et pour passer en revue les événements les plus marquants de sa vie à savoir ses débuts, son évolution, sa raison d'être et ses perspectives d'avenir.

Le sport corporatif, c.-à-d. le sport lié à une corporation, s'est instauré dans notre pays après la deuxième guerre mondiale (8.5.1945). Il peut être défini comme étant un sport hybride formant un amalgame du sport de compétition et du sport - loisir avec prédominance des spécificités récréation, loisir.

Au fil des années, cette nouvelle manifestation du sport, à en juger d'après son évolution constante, n'est plus à considérer comme un phénomène éphémère, mais comme une facette du sport nécessaire et durable. Aujourd'hui, le sport corporatif a pris pied dans la plupart des disciplines sportives, ce qui démontre à suffisance la sympathie grandissante pour le sport à ce niveau.

SOCIETE NATIONALE DES
CHEMINS DE FER LUXEMBOURGEOIS

D i r e c t i o n

A V I S

concernant la création d'une "Amicale Sportive C.F.L.".

En vue de favoriser et de développer les sports chez le personnel des C.F.L.,la Direction a décidé de mettre à disposition un ou plusieurs terrains et certains locaux dont l'aménagement et l'entretien seront faits à charge de la Société.

Le personnel intéressé se groupera en association de pur fait dénommée "Amicale Sportive des C.F.L.".

Pourront être membres de l'Association tous les agents,journaliers et employés en activité de service et leurs conjoints ainsi qu'éventuellement ceux de leurs descendants pour lesquels ils touchent les allocations familiales.

Un ou plusieurs agents désignés par la Direction seront chargé d'organiser et de surveiller le fonctionnement de l'association et serviront,d'une manière générale,d'intermédiaires entre l'Association et la Direction.

Des groupes locaux pourront être formés.

Il sera perçu une cotisation annuelle de 5o.-francs par membre

Les fonds produits par les cotisations serviront à l'acquisition de matériel dont notamment l'acquisition individuelle s'avérer trop onéreuse et à la conclusion d'une assurance-accident spéciale au profit de chaque membre.

Le ou les délégués de la Direction feront un rapport annuel succinct sur l'activité de l'association.

Ils signaleront,le cas échéant,les abus graves commis par un membre de l'Association.La Direction décidera des mesures à prendre qui pourront être,selon la gravité du cas,soit le simple avertissement,soit l'exclusion de l'Association.

Luxembourg,le 14 VI. 1951

Le Directeur,
s. MUSQUAR

En excécution de l'avis ci-dessus Messieurs Justin KOHL,attaché Camille TRIERWEILER.attaché,Ferdinand KREMER,assist. ppal et Marcel REWENIG,assist. 2e cl.,ont été désignés comme délégués de la Direction à l'Amicale Sportive des C.F.L.

Luxembourg,le 14. VI. 1951

Le Directeur,
s. MUSQUAR

Conscients du fait que les bienfaits des activités physiques et du sport en général se transposent nécessairement et sur le plan humain et sur le plan professionnel, les responsables des CFL, en particulier Monsieur J.P. MUSQUAR. directeur des CFL à l'époque, avaient pris l'initiative de créer une infrastructure sportive parmi leur personnel. Par l'Avis de la Direction des CFL du 14 juin 1951 (voir le fac - similé à la page ci - contre) fut instaurée l'Amicale Sportive des CFL (A.S.C.F.L.) au sein de laquelle se constituaient librement les sections sportives des différentes disciplines au fur et à mesure des besoins. Elle fut affiliée la même année à l'Union Sportive Internationale des Cheminots (U.S.I.C.).

Ainsi est né le sport cheminot luxembourgeois !!

Quinze années après la création du sport cheminot, la discipline sportive " basketball " est venue compléter l'éventail multisports de l'A.S.C.F.L. par l'adhésion de la section Basketball à la date du 22 décembre 1966.

Sa création se situe à un mois d'intervalle de la fondation du BASket COrporatif Luxembourgeois (BASCOL), qui a vu le jour sur initiative des membres de l'Union Sportive des Enseignants Luxembourgeois (U.S.E.L.). A peine la section de Basketball était - elle née, que les pionniers de la première heure, à savoir les anciens joueurs internationaux Arendt Marcel, Hammerel Emile, Lickes Florent et Simon Marcel, se sont mis à l'oeuvre pour préparer la participation de l'équipe des CFL au premier championnat BASCOL, qui débuta en janvier 1967. Onze équipes prirent part. Les basketteurs cheminots réussirent d'emblée leur premier exploit en décrochant la 2e place du classement final, ce qui leur a valu le titre de vice - champion du BASCOL. D'autres succès sportifs ont suivi à intervalles réguliers au cours de son histoire. A remarquer que la section de Basketball est affiliée à la Fédération Luxembourgeoise de Basketball (F.L.B.B.) par l'intermédiaire de l'association sportive dénommée Basketball Corporatif Luxembourgeois
(BASCOL).

Par le biais d'un tableau synoptique, nous présentons les activités tant sportives que récréatives ainsi que le palmarès des exploits sportifs de la section de basketball de l'A.S.C.F.L. depuis sa création jusqu'aujourd'hui :

75 JOER 1922 1997 SYPROLUX
Syndicat Chrétien Des Cheminots Luxembourgeois
SECRETARIAT
5, RUE CM SPOO
L-2546 LUXEMBOURG
Téléphone: 22 67 86 Fax: 22 67 09

Equipe nationale de basketball des CFL
14e Championnat d'Europe des basketteurs cheminots Varna (Bulgarie) 1995
Debout: Hartmann Claude, Fournel Claude, Patronova Iliana, Simon Marcel, Lotti Yvano, Wirtz Paul, Reis Fred, Cornaro Michel, Lickes Florent
Assis: Clees Pierre, Thill Mike, Engel Alain, Kemp Fernand, Zens Gaston, Wener François, Wolter Georges

Page offerte par CLEES Pierre; président de l'A.S.C.F.L. - Basketball

⇒ **sur le plan international:**

- participations à 7 championnats internationaux des basketteurs cheminots

1968 Strasbourg (France)
1971 Burgas (Bulgarie)
1975 Wroclaw (Pologne)
1979 Brest - Litowsk (URSS)
1987 New Delhi (Inde)
1991 Bucarest (Roumanie)
1995 Varna (Bulgarie)

organisés sous l'égide de l'U.S.I.C., où notre équipe a réalisé des resultats plus qu'honorables.

- au 14e Championnat d'Europe des basketteurs cheminots à Varna 1995:

Marcel Arendt exerçait la fonction de commissaire délégué de l'U.S.I.C. et

Marcel Simon a eu l'honneur de remercier, lors de la cérémonie de clôture, au nom de toutes les nations représentées, les Chemins de Fer Bulgares pour leur sympathique accueil et pour l'organisation parfaite du championnat.

- participations respectives organisations (tournoi à domicile) :

de six " Tournois des quatre nations " (DB, SBB, SNCB, CFL)

1989 Bettembourg
1990 Bruges
1991 Montreux
1992 Karlsruhe
1993 Bertrange
1994 Liège - Grivegnée

de trois " Tournois des trois nations " (DB, SBB, CFL)

1995 Lausanne
1996 Erfurt
1997 Stadtbredimus

A Lausanne (1995) l'équipe des CFL a remporté pour la première fois le " Tournoi des trois nations ". Félicitations !

ASPORT

INTERSPORT

INGELDORF Tel 80.84.23
1.000m2 articles de sport
WILTZ Tel 95.82.03

- participations (sous l'égide de la Commune de Schifflange) aux tournois multisports, organisés à l'occasion des " Festivités de l'Europe " (activités sportives et échanges culturels entre pays de l'Union Européenne)

1992	Libramont (Belgique)
1993	Dunoon (Ecosse)
1994	Fredriksund (Danemark)
1996	Athlone (Irlande)
1997	San Vito Chietino (Italie)

⇒ **sur le plan national**

- dans les compétitions du basket corporatif luxembourgeois (BASCOL)

trois titres de champion national	1969, 1975, 1977
cinq fois vice - champion	1967, 1970, 1976, 1988, 1989
deux fois vainqueur de la coupe	1971, 1981
quatre fois finaliste de la coupe	1977, 1991, 1993, 1996

- vainqueur du tournoi - éclair " 25e Anniversaire de l'A.S.C.F.L. - section de Basketball " à Leudelange 1991 avec la participation de dix équipes corporatives

- participations aux tournois des 25e et 30e anniversaires du BASCOL à Bertrange 1991 et à Steinsel 1996

- la section de Basketball a participé à toutes les compétitions que le BASCOL a organisées depuis sa fondation (championnat et coupe)

- participations à de nombreux matches amicaux et tournois ainsi qu'à des réunions récréatives (footing, soirées, etc.)

- actuellement, deux équipes CFL sont engagées dans le championnat BASCOL 1996/97. Une équipe prend part à la coupe BASCOL PUR 1997

- l'effectif du cercle sportif s'élève actuellement à quelque 25 membres actifs.

Affiliation de l'Amicale Sportive des C.F.L. - section de basketball aux fédérations sportives nationales et internationales:

L'Amicale Sportive des C.F.L. est affiliée à l'**U**nion **S**portive **I**nternationale des **C**heminots (U.S.I.C.), qui a son siège à Vienne (Autriche).

La section de basketball est affiliée à la **F**édération **L**uxembourgeoise de **B**asket**B**all (F.L.B.B.) par l'intermédiaire de l'association sportive dénommée **BAS**ketball **CO**rporatif **L**uxembourgeois (BASCOL)

A l'occasion du 30e anniversaire, nous tenons à présenter à la section de Basketball des CFL nos meilleurs voeux de prospérité et de réussite pour un avenir qui s'annonce aussi brillant et prometteur que le passé.

Que l'association jubilaire puisse encore longtemps faire honneur par ses exploits sportifs et par son fairplay au sport cheminot, au basket corporatif et aux Chemins de Fer Luxembourgeois !

Marcel Simon

- Comité de l'A.S.C.F.L. - section de Basketball - année jubilaire 1996

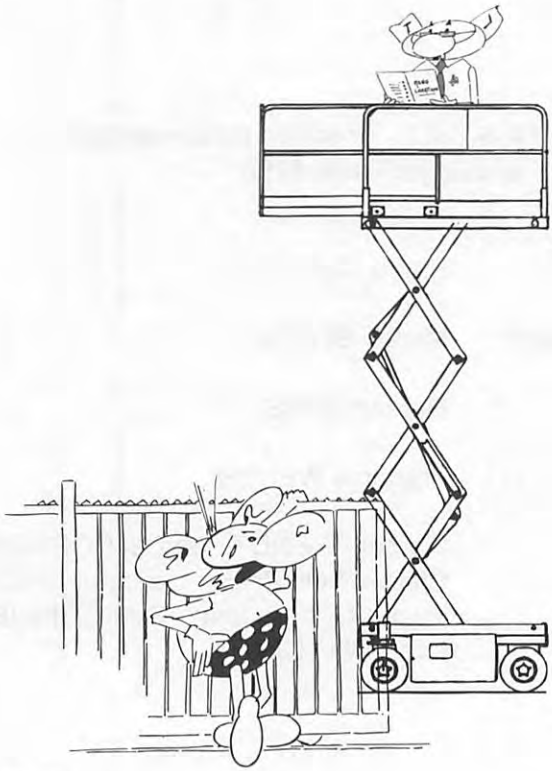
Président :	Pierre CLEES
Vice - président :	Marcel SIMON
Secrétaire :	Gaston ZENS
Trésorier :	François WENER
Membres :	Marcel ARENDT, Michel CORNARO, Claude FOURNEL, Jeannot KREMER, Yvano LOTTI, Jean - Paul THINNES, Léon WEYDERT.

Fédération Nationale des CHeminots, Travailleurs du Transport, Fonctionnaires et Employés Luxembourg (F.N.C.T.T.F.E.L.)
63, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg Tel.48704-1 Fax 488525

clôtures, équipements de chantier, échafaudages, nacelles,...

tout un programme en

vente ou location...



SECHER

Echafaudages - Layher® - Gerüste

Zone Artisanale et Commerciale L-6101 Junglinster Tél. 78 98 85 - Fax 78 98 87

Hôtel de l'Ecluse

Prop. Famille Albert
29, route du Vin
L-5450 STADTBREDIMUS

L'Hôtel de l'Ecluse, situé le long de la route du vin vous offre à côté de ses chambres complètement équipées, un restaurant avec une cuisine gastronomique internationale; vue panoramique et un bar pour passer d'agréables moments

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

KRACK s.à.r.l.

SERVICE TRAITEUR

24, rue Joseph Junck
Tél.: 48 07 64 - Fax 49 47 19
LUXEMBOURG

418, route de Thionville - Tél.: 36 75 08
HESPERANGE

Fédération Luxembourgeoise de Basketball

Diplôme

Basket Corporatif Luxembourgeois
Amicale Sportive des C.F.L.

Champion:	1969, 1975, 1977
Vice - Champion:	1967, 1970, 1976, 1988, 1989
Vainqueur de la Coupe:	1971, 1981
Finaliste de la Coupe:	1977, 1991, 1993, 1996

In Memoriam

Dans la liesse des festivités n'oublions pas ceux qui ont grandement servi la cause de l' A.S.C.F.L. - section de basket - ball et qui nous ont quittés pour un monde meilleur.

Souvenons - nous d'eux avec respect et gratitude.

Que l'exemple qu'ils nous ont donné reste vivant à jamais dans nos coeurs.

Réglement du " Tournoi des 3 Nations "

1. Dispositions générales.

Les règles de jeu de la Fédération Internationale de Basketball F.I.B.A. sont applicables dans leur intégralité pour les cas non prévus par le présent réglement.

2. Système de jeu.

Le tournoi se dispute en 1 poule à 3 équipes. Le programme des matches est fixé par l'organisateur du tournoi. Toutes les équipes se rencontrent selon le système des championnats. En cas d'égalité après le temps réglementaire, il sera procédé à une prolongation de 5 minutes. Les prolongations de 5 minutes seront répétées jusqu'à ce qu'il y aura un vainqueur. Si à l'issue des rencontres prévues, 2 équipes comptent le même nombre de points, le meilleur classement est attribué à l'équipe gagnante de la rencontre, qui les a opposées. En cas d'égalité, l'ordre de classement sera déterminé par l'ordre des quotients obtenus en divisant le nombre total des points marqués par le nombre total des points reçus par chacune de ces équipes dans toutes les rencontres.

Dans toutes les rencontres :

- ➡ 1 victoire vaut: 2 points
- ➡ 1 défaite vaut: 1 point
- ➡ 1 forfait vaut: 0 point

3. Composition des équipes et fautes personnelles

Chaque équipe se compose de 10 joueurs. Un joueur, qui a commis 5 fautes, doit quitter le terrain. A partir de 7 fautes d'équipes, il y a coup - francs.

4. Durée des matches.

2 x 20' de jeu effectif. Chaque équipe dispose de 2 temps-morts par mi-temps.

5. Arbitrage.

Chaque équipe est invitée à comprendre dans sa délégation un arbitre breveté.

6. Prix.

La nation classée première recevra le Challenge du Tournoi

7. Comission technique / jury d'appel.

1 représentant CFL, assurant la présidence
1 représentant CFF
1 représentant DB
Entre autres, la comission technique est chargée de la nomination des arbitres, de l'approbation des résultats et des cas de litige.

8. Dispositions finales.

Tous les cas non précisés sont tranchés par la comission technique dont les membres sont désignés avant le tournoi (voir sous 7. ci-dessus). (s) L'organisateur

A.S.CFL - section Basketball

Programme du " Tournoi des 3 Nations "

Equipes nationales des chemins de fer:

Allemagne (DB)
Suisse (CFF)
Luxembourg (CFL)

Centre Sportif à Stadtbredimus
samedi, 31 mai 1997

Horaire	Matches	Résultats
9.30	Allemagne - Luxembourg	:
11.30	Suisse - Allemagne	:
15.00	Suisse - Luxembourg	:

Classement final

1. .....
2. .....
3. .....

18.00 Remise du challenge au vainqueur

Les ballons des matches sont offerts par :

- KOEPP Jemp; Député
- A.C.T.S. (Abroll-Container-Transport-System)

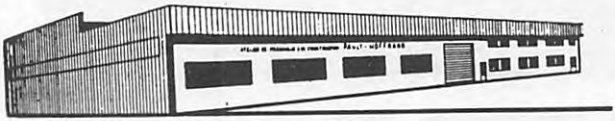
ENTREPRISE DE CONSTRUCTIONS
ET FACADES

I.L.C.O. sàrl

Téléphone: 31 93 01
Téléfax: 31 14 44
L-8057 BERTRANGE
17, rue du Chemin de Fer

TOUS TRAVAUX DE CONSTRUCTION
TRANSFORMATION ET FACADES

depuis
1971



AMECO
A. Pauly & fils

ATELIERS DE MECANIQUE ET DE CONSTRUCTION
Société à responsabilité limitée

19, route de Colmar L-7766 BISSEN
Tél.: 8 50 84 Fax: 85 92 38
Télex: 2901 ameco lu
C.C.P.: 33822-66
Caisse d'Epargne: 3400/0063-3
Kredietbank: 52-520195-30
Caisse Rurale Raiffeisen: 17/582
Banque Internationale: 0-121/1789
I.B.L.C. 118383-13
RC Lux. B 11671

75 JOER

1922-1997

SYPROLUX

d'Gewerkschaft vun allen Transportarbechter

Fédération Chrétienne du Personnel des Transports

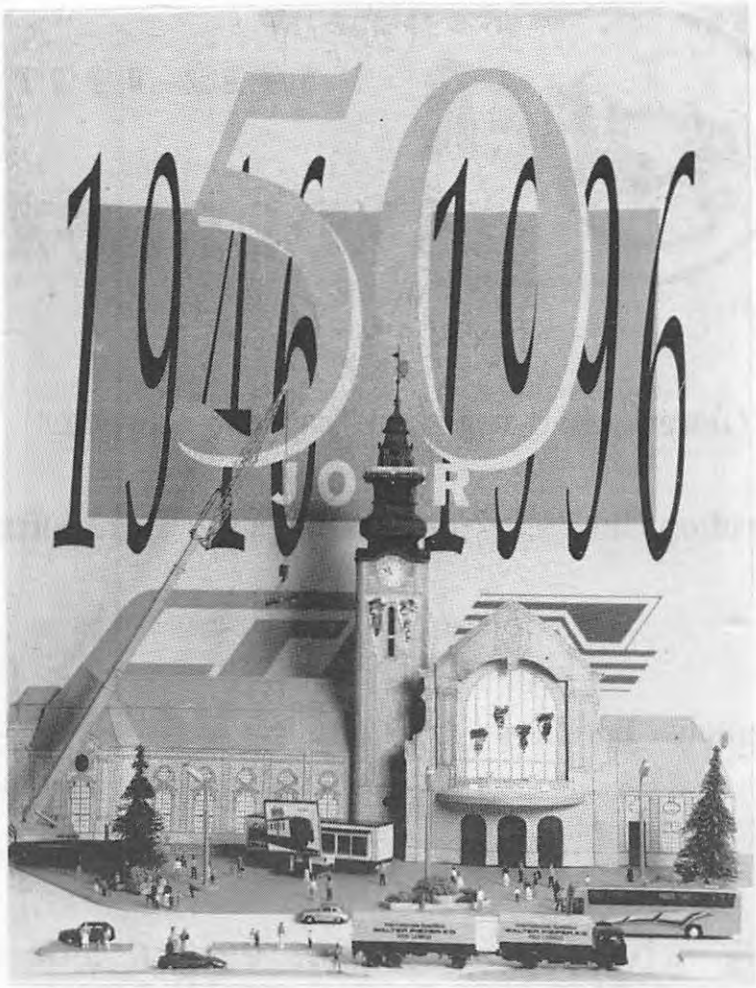
(FCPT)

Cheminots - Bâteliers - Aviation

- Chauffeurs Professionels

Secrétariat Général:
5, rue C.M. Spoo
L - 2546 Luxembourg
tél 22 67 86
fax. 22 67 09

Maquette de la gare de Luxembourg et logo du 50e Anniversaire des CFL



INVITATION

A l'occasion du 50ème anniversaire de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois,

***Monsieur Jeannot SCHNEIDER,** Président du Conseil d'Administration*
et
***Monsieur Robert MOLITOR,** Directeur Général,*

prient .....
de leur faire l'honneur d'assister à la Séance Académique qui aura lieu le 17 avril 1996 à 17.00 heures au Studio du Théâtre Municipal de Luxembourg en présence de Son Altesse Royale le Grand-Duc Jean.

Programme

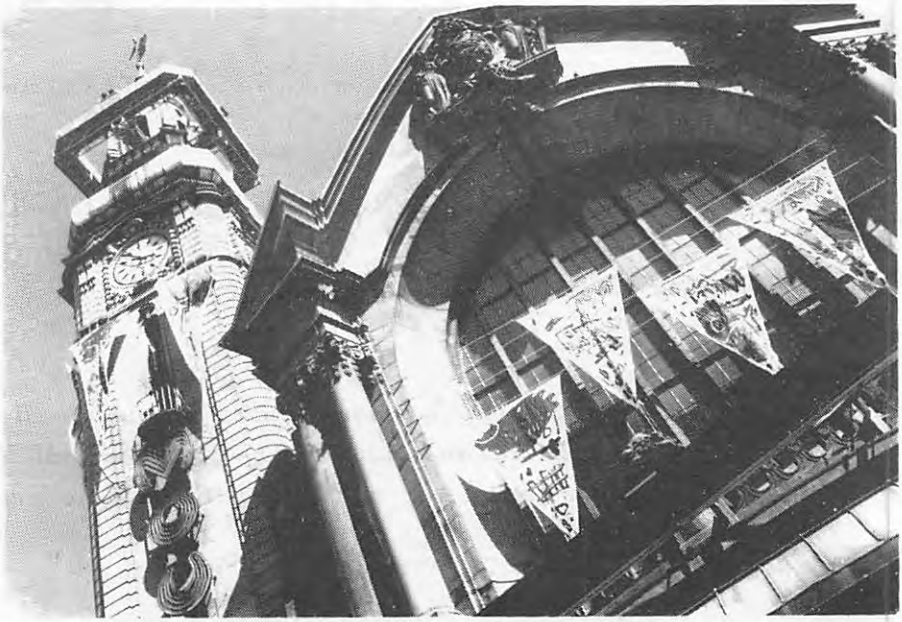
- *Allocution de bienvenue et discours de **Monsieur Jeannot SCHNEIDER,** Président du Conseil d'Administration*
- *Discours de **Monsieur Robert MOLITOR,** Directeur Général*
- *Discours de **Madame Mady DELVAUX-STEHRES,** Ministre des Transports*
- *Exposé de **Monsieur Denis SCUTO,** Historien*
  "50 ans CFL - de l'après-guerre à l'orée du 21ème siècle"

Un show multi-média accompagnera les différents discours.

L'encadrement musical sera assuré par les chorales syndicales FNCTTFEL et FCPT ainsi que par l'harmonie FNCTTFEL.

La séance académique sera suivie d'une visite de l'exposition "Les multiples facettes du train" au Foyer du Théâtre et clôturée par une réception-buffet.

Les CFL prient leurs invités de bien vouloir occuper leur place avant 16.50 heures.



Tour de la gare de Luxembourg
- Trains around the clock -

Ensemble de 3 timbres commémoratifs
- Automotrices Z2000

50 ans de Chemins de Fer Luxembourgeois !
- 1946 à 1996 -

Certes, l'année 1996, marquant le 50e anniversaire de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (SNCFL), ayant vu le jour le 17 avril 1946 par la signature de la Convention belgo - franco - luxembourgeoise relative à l'exploitation des chemins de fer du Grand - Duché, n'a pas connu, comme d'antan lors des cérémonies d'inauguration des premières lignes de chemin de fer en l'an 1859, la même allégresse générale de la population, qui, à l'époque, était motivée par l'expectative d'une amélioration des conditions de vie médiocres d'alors.

Toutefois, il est indéniable que les festivités du cinquantenaire, organisées d'une façon judicieuse, voire même exemplaire, par les responsables de la SNCFL, ont été dignes de l'événement et ont été appréciées par le grand public.

Etalées tout au long de l'année jubilaire, les manifestations offraient à tout un chacun, même au - delà de l'entreprise des CFL, pour ainsi dire également pour le train en général, la possibilité de pouvoir entrevoir le chemin de fer sous ses différents aspects. Il est à relever que le programme pour l'année 1996, qui avait pour but de sensibiliser la nation tout entière sur le rôle des CFL à jouer dans la vie politique, commerciale et sociale du pays, est une oeuvre commune des cheminots où ont collaboré également les deux syndicats cheminots FNCTTFEL et FCPT, la FENAFEL (Fédération Nationale des Associations Ferroviaires du Luxembourg), l'UAICL (Union Artistique et Intellectuels des Cheminots Luxembourgeois) et l'ASCFL (Association Sportive des Chemins de Fer Luxembourgeois) ainsi que les chemins de fer étrangers.

Pour étayer cette appréciation, citons les volets les plus importants du programme des festivités, qui ont été présentés avec succès au cours de l'année jubilaire 1996:

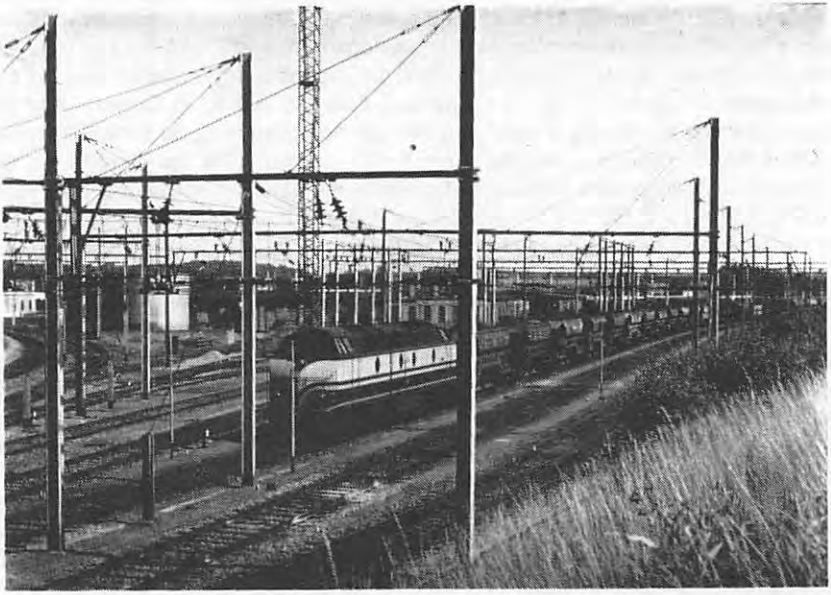
- Création d'un " Label 50 ans CFL " visualisé sur le matériel roulant, sur les documents, les gadgets et les autocollants
- Conférence de presse le 29 février annonçant l'année jubilaire et le programme des manifestations
- Pendant le mois de mars lancement d'une campagne publicitaire par les médias luxembourgeois
- Le 6 mars émission d'un ensemble de 3 timbres - postes commémoratifs, ayant comme motif une automotrice du type Z 2000
- Le 17 avril commémoration du jour de l'anniversaire par une séance académique au Théâtre Municial de la Ville de Luxembourg en présence de S.A.R. le Grand - Duc Jean ainsi que de 420 invités du monde politique, économique, des représentants du personnel et des syndicats. Encadrement musical par l'Harmonie FNCTTFEL et les Chorales FNCTTFEL et FCPT

Locomotive à vapeur 5519 avec rame Wegmann en gare de Dudelange-Usines - 1996 -

Locomotive Diesel 1801 munie du logo RTL avec rame Wegmann en gare de Luxembourg - 1996 -

- Edition d'une plaquette jubilaire " Les 50 ans des Chemins de Fer Luxembourgeois "distribuée également à tout le personnel actif.
- Animation dans les gares d'Ettelbruck, Luxembourg, Bettembourg, Esch/Alzette et Pétange par la mise en circulation d'un train spécial ayant à bord une équipe d'animateurs de RTL 92.5 et des vedettes du monde audio
- Le 20 avril mise en route d'un train spécial qui permit aux amateurs du rail de découvrir les lignes ferrées des CFL réservées exclusivement au trafic Fret ainsi que plusieurs embranchements particuliers
- Le 28 avril baptème de la locomotive à vapeur 5519 au nom du prince Guillaume à la gare de Bettembourg. Le prince Guillaume en compagnie d'un groupe de l'association des enfants atteints de cancer s'est rendu en train tractionné par la loc 5519 de Mersch à Bettembourg
- Organisation au Foyer du Théâtre Municipale de la Ville de Luxembourg d'une exposition " Les multiples facettes du train " du 17 au 28 avril avec la collaboration de la FENAFEL et de l'UAICL.
- Le 1 juin, train spécial utilisant la ligne de Luxembourg via Gouvy, Troisponts, Sourbrodt, Raeren à Aix - la - Chapelle afin de rappeler en mémoire le tracé emprunté par les trains, qui jadis acheminaient le coke pour les usines sidérurgiques luxembourgoises.
- Spectacle en première mondiale " Trains around the clock " (en collaboration avec Märklin - Belgique) de 8 locomotives miniatures, circulant pendant 3 semaines sur une plate- forme métallique, établie à une trentaine de mètres du sol autour de la tour de la gare de Luxembourg du 24 mai au 14 juin. Elles tentaient de parcourir la distance du tour du monde à leur échelle c.-à-d. 460 km. 7 locs dépassaient de loin la distance de 460 km. Le compteur de la 8e locomotive affichait même 1032 km. Le bénéfice financier de cet exploit, réalisé par sponsoring, revenait au " Fond de Bienfaisance du Grand - Duc " Au cours de l'exploit, S.A.R. le Grand - Duc héritier accompagné par sa famille a visité le poste de commande et de surveillance installé au parvis de la gare de Luxembourg. En vue de multiplier les reportages sur cet événement dans la presse télévisée et parlée, une action commune a été entreprise avec RTL - TV et RTL 92.5. En contrepartie, RTL était autorisé à faire apposer jusqu'à la fin de 1996 son logo sur la loc Diesel 1801.
- Randonnée découverte le 24 juin sur une partie des lignes de l'ancien réseau Alsace - Lorraine avec arrêt prolongé à Strasbourg.
- Du 8 au 10 juillet journées " Portes ouvertes " aux Ateliers CFL de Pétange. L'action visait particulièrement les élèves des écoles primaires du Grand - Duché, qui ont été acheminés par train spécial avec visite des ateliers et excursions en train 1900 au Fond de Gras. Le 9 juillet était réservé au grand public.
- Journée Sportive des Cheminots le 13 juillet à Mamer avec la participation de 150 actifs qui s'affrontaient sportivement dans les disciplines basketball, course à pied, échecs, football, tennis, tennis de table, tir à l'arc. Une exposition sur la plongée complétait le programme.

Automotrice Z256 à la halte de Michelau 1991



Train de minerai 2766 Dudelange-Usines à Athus en escale en gare de Bettembourg - 1965 -

- Le 7 septembre " La journée de la vapeur " rassemblait dans l'enceinte du Dépôt de Luxembourg 5 locomotives à vapeur arrivant de nos 3 pays limitrophes. Cette manifestation a été animée par des excursions en train nostalgique.
- Du 1er au 5 octobre les clients CFL ont pu se convaincre du confort du matériel voyageurs de la nouvelle génération utilisé sur les parcours internationaux longue distance. Plusieurs rames de ce matériel remplaçaient aux heures de pointe les trains navetteurs CFL.
- Les 5 et 6 octobre une manifestation " Le train à l'aube du 21e siècle "donna un aperçu sur le matériel roulant moderne, confortable et à la pointe du progrès. Parallèlement, les animations suivantes ont su passionner les visiteurs:

  → démonstration par l'équipe du train de secours
  → participation à un voyage en cabine de conduite d'une loc Diesel 1800
  → excursion en autorail pendulaire VT611-DB AG, en autorail à deux étages VT670-DB AG et en autorail NS-DM90.

  Au cours de la matinée du 5 octobre, l'autorail pendulaire de la DB AG a circulé en démonstration sur la ligne du Nord (Luxembourg - Troisvierges).

- Le 6 octobre une rame TGV - Réseau circulait avec 370 personnes à bord de Luxembourg à Le Mans. Cette rame a été affrétée auprès de la Direction Grandes Lignes de la SNCF.
- Le 8 décembre, pour conclure les festivités, la Direction Générale des CFL avait invité tous les collaborateurs à une excursion en train d'une journée à Monschau en guise de remerciement pour leur contribution à la réussite de toutes les manifestations de l'année jubilaire.

Après avoir présenté ci-devant le programme des festivités du cinquantenaire, nous saisissons l'occasion propice pour remémorer succinctement la vie mouvementée des 50 ans d'existence de la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (1946 à 1996).

75 JOER 1922-1997 SYPROLUX
Syndicat Chrétien Des Cheminots Luxembourgeois
SECRETARIAT
5, RUE CM SPOO
L-2546 LUXEMBOURG
Téléphone: 22 67 86 Fax: 22 67 09

Gare de Differdange été 1971
A l'arrière-plan à gauche 10 hauts-fourneaux et à droite le pont traversé par la ligne Differdange - Thillenberg

Ancienne gare de triage de Bettembourg - été 1975 -
à l'arrière-plan à gauche les derniers bâtiments du dépôt

La Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois

Après la tourmente des années 1940 à 1945, les chemins der fer luxembourgeois se trouvaient après les derniers soubresauts du régime nazi (offensive des Ardennes (von Rundstedt) 16.12.1944 - 31.1.1945, destructions stratégiques des arrière-gardes de l'armée allemande, bombardements aériens etc.) dans un état de paralysie complète. Le parc de locomotives et de matériel roulant ne s'était pas mieux tiré. Il fallait donc rétablir le service normal des trains dans les meilleurs délais. Ce qui fut fait dans un temps record, grâce au savoir-faire et à l'esprit d'initiative des cheminots de tous les grades.
Dans l'immédiat de l'après-guerre, dans une période difficile, le chemin de fer a joué un rôle déterminant dans le redémarrage de la vie sociale, économique et industrielle du pays. Au sortir de l'épreuve de la guerre, une fois de plus, la question des chemins de fer du Grand-Duché se présentait d'une façon plus aiguë voire plus nationale que jamais.

Après avoir franchi, non sans peine, le " chemin de l'Etat à la Nation " la question ferroviaire ", qui au cours de notre histoire influait à plusieurs reprises sur le sort du jeune Grand-Duché comme Etat indépendant, devait enfin trouver une solution adéquate et définitive à ce problème national.

La volonté de concevoir un chemin de fer national, qui se retrouvait à l'état unifié (GL, PH, CVE) de force par l'occupant nazi, et la menace réelle de voir le trafic international de transit (transports de voyageurs et marchandises en provenance et à destination de l'étranger parcourant une partie du réseau CFL entre deux points frontières luxembourgeois) être détourné de notre territoire national, incitèrent le Gouvernement Grand-Ducal à s'associer avec les Etats voisins la France et la Belgique. En exécution de cette décision, une convention entre les trois Etats fut signée le 17 avril 1946 et ratifiée le 16 juin 1947. Ce traité, conclu pour une durée de 99 ans à compter du 1er juin 1945, règla la gestion de notre réseau par une société de droit luxembourgeois dite **" Société Nationale des Chemins de Fer luxembourgeois "** connu sous le sigle **" CFL "**

Le capital social, qui s'élevait à 800 millions de LUF, représentant 1000 parts, fut souscrit à raison de 510 parts par l'Etat luxembourgeois, 245 parts par le partenaire belge et 245 parts par le partenaire français. En 1977, pour satisfaire des besoins vitaux de la société, le capital social fut porté à 1.600.000.000.- LUF, soit 2000 parts réparties comme suit : 1265 parts pour l'Etat luxembourgeois, 490 parts pour l'Etat belge et 245 parts pour l'Etat français.

Page offerte par: ATLA s.à.r.l. Ateliers THILL
Maison 179, L - 9940 ASSELBORN

Fédération Nationale des CHeminots, Travailleurs du Transport, Fonctionnaires et Employés Luxembourg (F.N.C.T.T.F.E.L.)
63, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg Tel.48704-1 Fax 488525

Le Conseil d'administration de vingt et un membres, nommés pour 6 ans, se compose de la manière suivante:

- ➔ treize membres, dont le président, de nationalité luxembourgeoise, par arrêté grand-ducal
- ➔ cinq membres, dont un vice-président, par le Gouvernement belge
- ➔ trois membres, dont un vice-président, par le Gouvernement français

Pendant la période de l'après-guerre et surtout les premières années après la constitution de la SNCFL, il incombait à la nouvelle société la lourde et délicate tâche de reconstruire le réseau, de le moderniser et de l'adapter continuellement aux exigences toujours grandissantes de la clientèle indigène et étrangère.

A remarquer que tous ces efforts engagés devaient s'inspirer du devoir de gérer le patrimoine confié avec efficience et selon les règles des entreprises industrielles et commerciales. L'Etat se réservait le droit d'intervention dans toutes les décisions vitales de la société. A cela s'ajoutait encore la mission de service public imposée au chemin de fer à une période d'enthousiasme et d'euphorie
(monopole des chemins de fer, résultats positifs etc.) manifestement dans un zèle excessif, comportant l'obligation d'exploiter et de transporter, des sujétions d'ordre social et politique, un contrôle tarifaire serré et le principe de tarifs internationaux uniformes sur toutes les lignes nonobstant les différences du prix de revient.

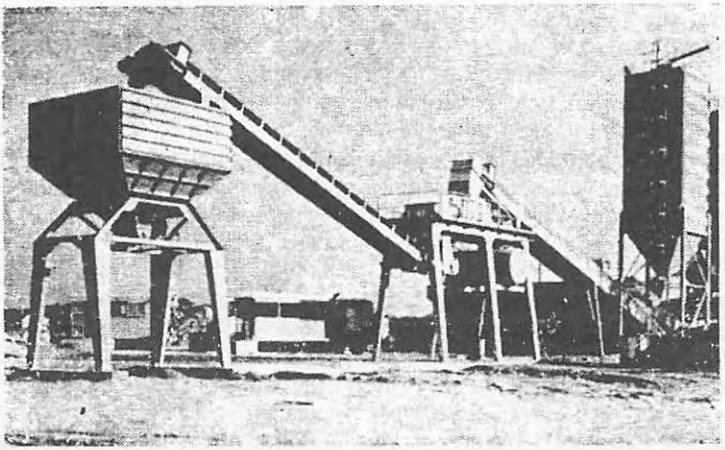
Toutes ces charges imposées aux gestionnaires du réseau ont pesé lourd, trop lourd dans la balance des bilans de la société ferroviaire.

Cette première politique adoptée par le gouvernement en matière du chemin de fer, certes justifiée en 1946, devait se révéler bien vite comme un handicap sérieux avec le développement fulgurant des autres modes de transport concurrents à savoir : l'auto avec la prolifération des moyens de transport individuels, le camion et l'autobus avec le développement des réseaux autoroutiers nationaux et internationaux, la navigation avec la canalisation de la Moselle, l'aviation etc.

Ne pouvant ni influer sur la réglementation étriquée des activités des CFL ni endiguer la poussée sur le marché des moyens de transports concurrents, les responsables de la Société, tout en essayant, de prime abord, d'augmenter les recettes et de comprimer les dépenses par des mesures adéquates, ont résolument engagé un processus continu de modernisation, de restructuration et de rationalisation englobant tous les secteurs de l'entreprise. Avec le concours et la compréhension de tous les cheminots ainsi qu'avec l'aide du Gouvernement cette tâche d'une telle envergure pourra être finalisée, permettant à coup sûr à la SNCFL d'augmenter la productivité au niveau voulu, de sorte que sa place au sein de l'Europe ferroviaire, telle que la conçoit l'Union Européenne à partir de l'horizon 2000, serait garantie.

MULLER CHARLES s.à r.l.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — TRANSPORTS
CENTRALE GRAVE-LAITIER — TERRASSEMENTS



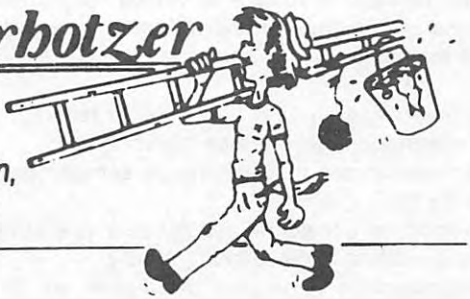
ERPELDANGE
Z.I. IN DIEFERT
B.P. 74
L-9001 ETTELBRUCK

Téléphone	: 81 89 81	Comptes:	
Bascule	: 8 20 62	C.C.P.	117497-30
Centrale Grave-laitier	: 81 80 62	BIL	8-102/8165
Fax	: 81 10 10	BGL	30-681545-57

Pour donner une vue d'ensemble sur l'éventail impressionnant des réalisations novatrices, reflétant la volonté de vouloir réussir et l'ampleur des moyens mis en oeuvre, nous citons en résumé les réalisations et projets les plus importants du réseau des 50 dernières années:

- mise en service en 1946 / 47 / 49 de locomotives à vapeur des séries 47, 56 et 55 pour assurer le trafic lourd de marchandises,
- modernisation des installations de sécurité de la circulation des trains du réseau à partir de 1950,
- remplacement échelonné des lignes à voie étroite et secondaires déficitaires par des lignes d'autobus et de camion (1952)
- électrification de la plupart des lignes en 25 kV courant alternatif, sauf la ligne Luxembourg à Kleinbettingen, qui est électrifiée en 3 kV courant continu, soit 95 % du réseau, de 1956 à 1993,
- centralisation des bureaux de l'administration centrale des CFL dans un bâtiment unique (janvier 1960),
- remplacement progressif des locs à vapeur par des autorails, automotrices, locs Diesel et des locs électriques (suppression complète de la traction à vapeur en 1963),
- aménagement du port de Mertert avec transbordement rail / bâteau et vice-versa (1966) lors de la canalisation de la Moselle en 1965,
- équipement des engins moteurs du dispositif de veille automatique et de liaison radio sol -train (1985),
- suppression du gardiennage des passages à niveau dont les installations ont été automatisées, et remplacement de plusieurs passages à niveau par des ouvrages d'art,
- modernisation de l'entretien des infrastructures par l'acquisition d'engins modernes d'entretien de la voie (bourreuses, régaleuses, bourreuse- niveleuse- dresseuse etc.),
- télécommande et banalisation des lignes Luxembourg-Wasserbillig (1973), Luxembourg-Kleinbettingen (1977), Luxembourg-Bettembourg (1982), Luxembourg-Troisvierges avec antennes (1993),
- interpénétration des engins moteurs CFL de et vers les réseaux SNCF, DB et SNCB et vice-versa,
- pour les transports combinés rail-route, il existe un service auxiliaire complet de transbordement en gare de Bettembourg (Container Terminal , géré par la société Luxfreight), inauguration 1980,
- création d'une gare de triage unique à Bettembourg (mise en service officielle 15.10.1982.)
- acquisition de nouveau matériel d'entretien des caténaires (1986)
- automatisations des opérations comptables,
- établissement informatisé des horaires des trains circulant sur le réseau CFL (1987),
- acquisition de nouveau matériel roulant tant voyageurs que marchandises, notamment mise en service de 22 automotrices doubles Z2000 25 kV (1990),

De Fënsterbotzer



Mir botzen:
Fënsteren, Polstermiwelen,
Autos-Sëtzer, Tapis-plain

Kutzner J.-P.

76, rue de Bonnevoie
L-1260 LUXEMBOURG
FAX 48 76 13 · Tél 49 08 04

fortis ASSURANCES NEUMAN AGF

Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à

Patrick MEDINGER

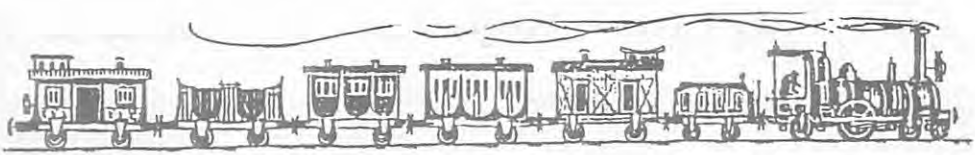
49 rte de Mondorf
L- 5750 Frisange
Tél/Fax: 660629

AGF ASSURANCES NEUMAN *fortis*

- instauration d'une tarification zonale commune aux 4 opérateurs du service publique (CFL, AVL, RGTR, TICE) avec relèvement progressif des fréquences des dessertes routières (1.1.1991.),
- réaménagement et modernisation des ateliers de Pétange (1992),
- augmentation des dessertes avec cadencement des trains (1992),
- simplification et réaménagement des plans de voie de certaines gares du réseau,
- modernisation de la ligne du Nord (1993) et de la ligne du Sud (en cours d'exécution),
- électrification complète de la ligne du Nord (1993),
- modernisation du plan de voie et des installations de sécurité de la gare de Luxembourg avec un poste directeur électronique informatisé (inauguration officielle 28.4.1994.),
- modernisation dans le domaine de l'informatique pour rationaliser les méthodes de travail et de gestion. Acquisition d'ordinateurs personnels et d'imprimantes dans le domaine administratif (1995),
- aménagement d'une salle de formation au Centre d'Instruction de Bonnevoie servant pour dispenser des cours en Informatique et en Bureautique (1995),
- dotation de la gare de Bettembourg d'un terminal intermodal servant de plaque tournante pour le transport de grands containers, caisses mobiles et semi-remorques service commun " Chunnel Link " par le tunnel sous la Manche
  (1994 - Intercontainer - Interfrigo - et Allied Intermodal)
- interpénétration des autobus CFL dans les réseaux RGTR et AVL facilitant une couverture rationnelle des prestations routières de ces secteurs,
- aménagement de nouveaux parkings aux abords des gares et haltes pour signaler la complémentarité de la voiture et du rail.

Résultat:

Effectif du personnel actif:	6026 unités en 1946 3224 unités en 1995
Longueur totale des lignes:	544 km en 1945 275 km en 1995



Société de Constructions Générales

J.P. RINNEN & Fils S.à.r.l.

52, route de Troisvierges - L-9940 BINSFELD

Tél. 9 77 71 - Fax: 9 76 77

Jahrzehntelange Erfahrung in

- Ausschachtungsarbeiten
- Stallbauten
- Fertigbeton aus staatlich geprüfter Betonanlage
- Schlüsselfertige Häuser in massiver Bauweise
- Komplette Aussenanlagen
- Pflasterarbeiten
- Lieferung verschiedener Natursteinformate sowie sämtlicher Körnungen von Steingrubenmaterial aus eigener Produktion

Conclusion:

Echelonnées sur les 50 dernières années, les réalisations précitées, visant l'optimisation des performances de notre petit réseau, afin que celui-ci soit en mesure de s'intégrer en toute sérénité dans l'Europe ferroviaire telle que la conçoit l'Union Européenne, sont le résultat des efforts considérables consentis en commun par la Direction Générale des CFL et les cheminots de tous grades. Les cheminots sont convaincus que les travaux de modernisation doivent continuer afin de maintenir leur outil de travail bien affûté, à la pointe de la technologie moderne.

A vrai dire, les réalisations novatrices ne finiront jamais !

Aux termes des 50 ans d'existence, la Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois peut s'enorgueillir de l'oeuvre accomplie.

Aujourd'hui, le réseau des CFL compte parmi les plus modernes d'Europe, à savoir, il est depuis 1993 complètement électrifié, les voies et aiguilles des lignes sont munies de circuits de voie et de compteurs d'essieux qui garantissent le dégagement des sections d'espacement, la succession des trains est surveillée par le bloc de section, la plupart des lignes principales sont équipées de systèmes de télécommande, les voies sont généralement banalisées c.-à-d. que les équipements de signalisation et de sécurité permettent une exploitation des 2 voies dans les 2 sens, par surcroît le réseau entier est couvert par un système
radio sol-train. Ainsi, il est démontré à suffisance que les technologies de commande et de contrôle au réseau CFL sont d'un haut niveau et assurent à tout moment la sécurité et la fluidité de la circulation des trains.

A l'orée du XXIe siècle, à la veille de la mise en oeuvre de la directive 91/440 CEE et de la libéralisation du marché des transports dans le cadre du marché unique européen, les chemins de fer luxembourgeois sont donc bien outillés pour relever avec succès les défis et pour mettre à profit les opportunités futures, qui les attendent dans le grand marché ayant comme champ d'action l'ensemble du territoire CEE.

Finalement, il incombera désormais aux CFL de prendre à temps les mesures requises pour mener à bien la restructuration à l'échelle européenne de l'entreprise afin qu'elle soit prête pour un nouveau départ vers une nouvelle destinée.

A l'occasion de leur 50e anniversaire, nous présentons aux CFL nos meilleurs voeux de réussite. Nous souhaitons qu'ils puissent encore longtemps servir les intérêts du Grand-Duché et contribuer au bien-être de toute la population.

Marcel Simon

SERGE FRANK

BUREAU D'ASSURANCES

LE FOYER ASSURANCES

17, Pl. de l'Hôtel de Ville
L-3402 DUDELANGE
Boîte Postale 177
Tél.: 51 87 71 - 52 27 71
Téléfax: 51 88 31

Heures d'ouvertures
du bureau:
Du lundi au vendredi
de 9–12 heures et
de 14–17 heures.

A.T.E.A. s.à r.l.

Maison ARENDT

Café &

LEUDELANGE

Tél.: 37 00 92
Fax: 37 08 87

SYNDICAT D'INITIATIVE STADTBREDIMUS

Nous sommes prêts à vous accueillir .....

Chers amis basketteurs,

Le basketball ayant joué un rôle significatif au cours des dernières 30 années pour la vie sportive et sociale à Stadtbredimus, le Syndicat d'Initiative est heureux de vous accueillir à l'occasion du "Tournoi des 3 Nations".

Pour mieux vous faire connaître ce petit village, replié sur les coteaux de la Moselle, nous nous réjouissons de vous en faire une sommaire présentation.

Par la situation géographique, le climat mosellan, ainsi que par le travail des vignerons, Stadtbredimus est devenu un des centres viticoles par excellence de la Moselle luxembourgeoise, ceci étant documenté par la haute qualité de ses vins locaux.
D'autre part, par ses sites historiques, par les extraordinaires possibilités de promenade soit à travers les vignes, soit le long de la Moselle ainsi que par sa gastronomie chaleureuse, Stadtbredimus s'est révélé aussi comme un des centres touristiques de la Moselle luxembourgeoise.

Les débuts historiques

D'origine celtique (" bre-de-nes" signifie: terre surélevée de l'eau) ce furent les Romains qui influençaient sensiblement l'évolution de la localité par l'introduction de la culture des vignes. La présence des Romains à Stadtbredimus fut témoingée par des restes d'une route ainsi que d'un pont romain traversant la Moselle (Vestiges à voir dans les musées de Trèves et de Luxembourg). Un monument descriptif se situe près de l'écluse au site historique précis.

Dans les années 1800, ce fut la famille du gouverneur " de la Fontaine" qui résidait au château de Stadtbredimus. De cette famille sortait Edmond de la Fontaine, poète national, mieux connu sous le nom de " DICKS". Ce fut lui qui créa le théâtre luxembourgeois. Edmond de la Fontaine fut bourgmestre de Stadtbredimus de 1867 à 1870. Le tombeau familial de la famille de la Fontaine se situe près de l'église de Stadtbredimus.

Un autre habitant de Stadtbredimus célèbre au sein de l'historique artistique luxembourgeoise fut Batty Weber (25.11.1900 - 15.12.1940). Comme journaliste et feuilletoniste, il écrivait des revues, des opérettes, des pièces de théâtre, ainsi que des poèmes pour la plupart en langue luxembourgeoise. Aujourd'hui ce sont la maison Batty Weber ainsi que la cave historique " WEBESCHKELLER" qui témoignent de la présence du poète.

A voir à Stadtbredimus

- Le château de Stadtbredimus
  siège de la coopérative VINSMOSELLE s.c. avec son salon de dégustation " TOURELLE". Possibilité de faire un " circuit viticole" comprenant une visite des caves, une promenade à travers les vignobles, un parcours en bateau, ainsi qu'une dégustation de vins mosellans (tél.: 69 83 14)

- Barrage-Ecluse de Stadtbredimus
  Des visites peuvent être organisées (Renseignements " Service de la Navigation" (tél.: 75 00 48)

- Eyschendenkmal
  Monument construit en 1934 à l'honneur du ministre d'Etat Paul EYSCHEN comme Merci de la population mosellane luxembourgeoise. (Ce monument est situé au bord de la route du Vin direction Ehnen).

- Monument Pont Romain
  situé à l'endroit historique précis (près de l'écluse), ce monument décrit la construction ainsi que l'historique du pont romain traversant la Moselle à Stadtbredimus.

A vivre à Stadtbredimus

- **Le château en musique**, des présentations musicales dans le cadre du château de Stadtbredimus.

- **La fête du vin et des Vignerons**, une fête sous tente qui a lieu le deuxième weekend d'août et pendant laquelle une spécialité exclusive de Stadtbredimus, le PICADILLY est en vente.

- En outre, des hôtels agréables, des locations confortables (ainsi que le gîte rural " LOKALVERAIN", géré par le S.I.) et une gastronomie soignée enchanteront votre séjour.

Les vins de la Moselle luxembourgeoise

Les vins de la Moselle luxembourgeoise proviennent de huit cépages dont ils portent chacun le nom:

Elbling:	sec, léger et fruité;
Rivaner:	tendre, souple et fruité;
Auxerrois:	fruité, savoureux et délicieux:
Pinot Blanc:	élégant, vivace;
Pinot Gris:	opulent, moelleux, corsé, généreux;
Pinot Noir :	saveurs fruitées avec un élégant bouquet;
Riesling:	racé, frais et fruité;
Gewürztraminer:	très racé, à la fois sec et moelleux.

Tous ces vins de qualité portent la collerette de la " Marque Nationale - Appellation contrôlée".

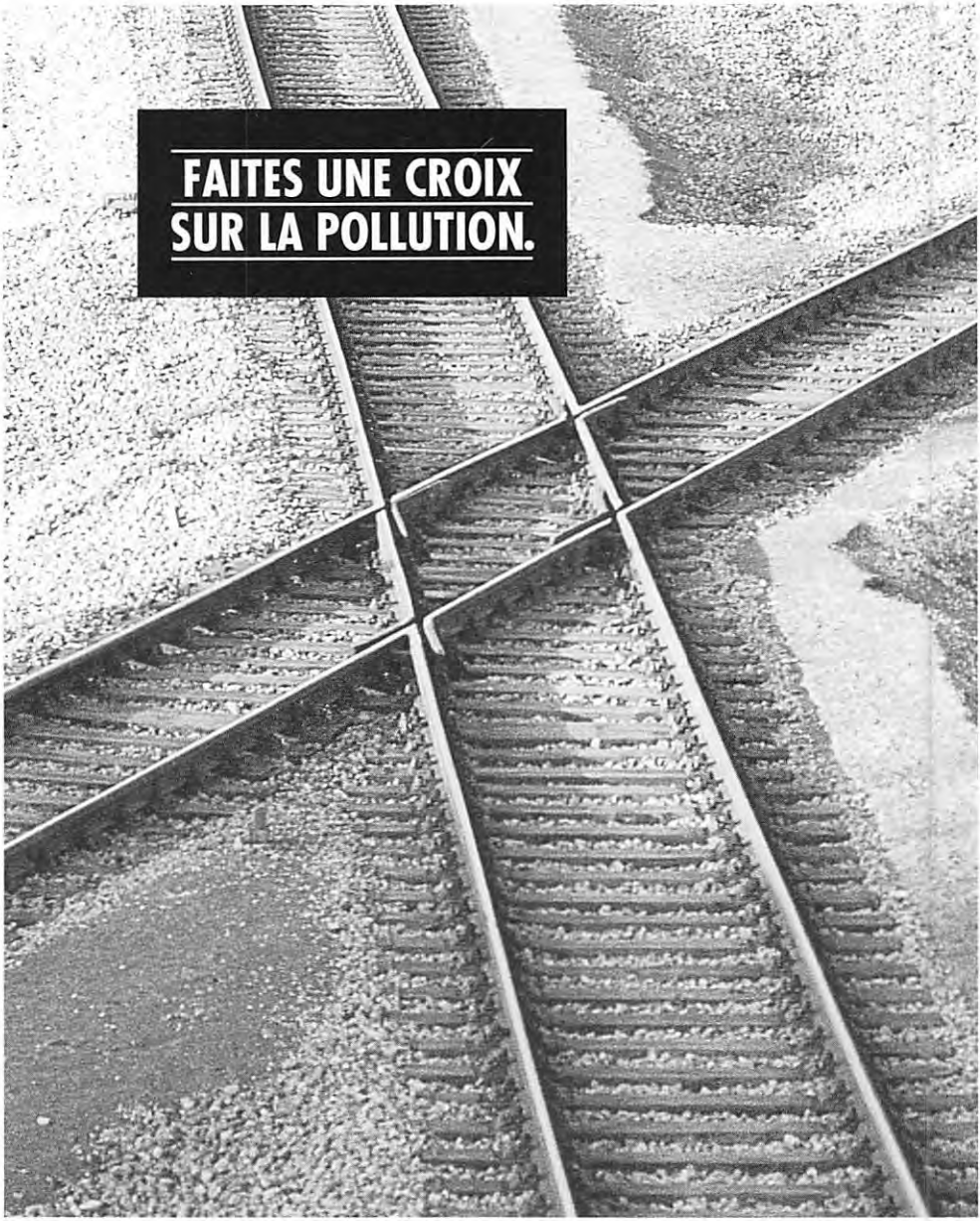
Quant à leur qualité, les vins sont désignés: Vin classé, Premier cru, Grand premier cru.

A côté des vins tranquilles, les viticulteurs luxembourgeois proposent le Crémant de Luxembourg.

Wasserbillig
BELGIQUE
DEUTSCHLAND
Mertert
LUXEMBOURG
GREVENMACHER
Luxembourg
FRANCE
Machtum
Niederdonven
Ahn
Wormeldange
Lenningen
Ehnen
Greiveldange
la route
du vin
de la Moselle
luxembourgeoise
Stadtbredimus
Bous
REMICH
Mondorf
Bech-
Kleinmacher
Commission de Promotion
des Vins Luxembourgeois
Wellenstein
Schwebsange
Wintrange
B.P. 50 · L-5501 Remich
Tel. 69122/69160
Fax 69 95 90
Remerschen
Schengen

Panorama futuriste de la Ville de Luxembourg
TGV Atlantique au viaduc de Pulvermuhl

Premier arrêt d'une Automotrice Z2 dans une gare CFL
Gare de Bettembourg - 26 juillet 1990 à 15.20 h.



Premier moyen de transport électrique et écologique, le train vous permet de vous déplacer sans polluer. Pour préserver l'environnement et voyager confortablement, ayez le bon réflexe: prenez le train!

CFL

EEN ZUCH AN D'ZUKUNFT